

Zeitschrift: Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande
Band: 35 (1897)
Heft: 43

Artikel: La chanson du tempérant
Autor: A.B.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-196507>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 17.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Cette anecdote a été contestée par quelques écrivains comme peu vraisemblable. Toutefois, il n'en est pas moins vrai que le *quart d'heure de Rabelais* est une expression restée dans la langue avec une signification bien précise; assurément elle n'est pas tombée du ciel et a évidemment une origine à laquelle se trouve mêlé le nom de Rabelais.

En outre, le curé de Meudon ne s'est jamais fait remarquer par l'esprit d'ordre et l'opulence. Ce qui n'est pas contestable, c'est qu'il manquait souvent d'argent et qu'il a dû, plus d'une fois, se trouver dans l'embarras. Il ne serait donc pas étonnant que cet état de gêne, qu'il eut soin de constater lui-même dans son testament, fut devenu proverbial et eût donné naissance à une des locutions les plus pittoresques de notre langue.

La chanson du tempérant.

Que de poètes sans vergogne
Célébrent dans des vers *ad hoc*
Les plants rôts de la Bourgogne
Ou les clos bénis du Médoc!
Quant à moi, ma muse ravie,
Fidèle à son apostolat,
Célébrera toute sa vie :
Coco, café, thé, chocolat!

Si je porte à ma boutonnierre
Ce petit bout de ruban bleu,
C'est pour vous dire à ma manière :
Je suis sobre! eh bien! sacrébleu!
Je n'ai jamais eu la fringale;
Voyez ma mine de prélat!
Pourtant ma carte est bien frugale :
Coco, café, thé, chocolat!

En suivant notre règle sainte,
On devient vieux comme un mammouth,
Le coco nous tient lieu d'absinthe,
La cerisette de vermouth!
Le matin, café, lait ou crème,
A midi, deux œufs sur le plat,
Et puis le soir, bonheur suprême :
Coco, café, thé, chocolat!

Dans notre siècle de chlorose,
Pour remonter un sang mauvais,
La Faculté, d'un air morose,
Vous dit : Prenez du *Fer Bravais*!
Moi, lorsque le corps se délabre
Et maigril comme un cancrelat,
Je prescris : Coco de Calabre,
Coco, café, thé, chocolat!

Lorsque Noé planta la vigne
Et la marcotta de sa main,
Prévoyait-il le sort indigne
Qu'il préparait au genre humain?
Je n'en crois rien et je m'avise
Que s'il eût pu prévoir cela,
Il eût adopté pour devise :
Coco, café, thé, chocolat!

Et quand un beau soir, fait unique!
Sem et Japhet d'un air serein,
Le couvrent de sa tunique
Pour le préserver du serein,
Ce patriarche respectable
Eût pu prévenir ce fait-là,
S'il eût toujours eu sur sa table :
Coco, café, thé, chocolat!

Si j'eusse été le patriarche
Vénérable auteur de nos maux,
J'aurais, sur la porte de l'arche
(Ayant lâché mes animaux),
Fait peindre cette enseigne austère :
AUX AMIS DU MONT ARARAT,
C'est ici qu'on se désaltère,
Coco, café, thé, chocolat!

De bien mourir j'ai l'espérance,
Mais, ayant ce moment, je veux,
O mes frères en tempérance!
Vous confier mes derniers vœux :
Quand là mort clora ma paupière,
Je voudrais bien que l'on collât
Cette épitaphe sur ma pierre :
Coco, CAFÉ, THÉ, CHOCOLAT!

A. B.

Lé Conseillers et la soupa.

Ein houitante cinq, quand n'ein dû révezà noutra bouna vilhe constituchon dè soixantion, qu'avâi on bocon fauta dè repêtat, dou bravo Conseillers dâo mimo sachio lodzivont einseimbllo, dein n'a maison, proutse dè la Tannéri.

Onna vêprào, que l'avont léva la tenâblia dè boun'hâorè, ion dâi Conseillers dese à l'autro :

— L'est portant trâo vito po s'allâ reduirè ora et tot parâi on ne sâ pas quiè férè perquie : sâ-tou quiè? no faut allâ férè 'n'a veria tant qu'â Pully et n'âodreint derè bondzo à noutrès collègues dè per lé!

— Bin se te vâo! hardi, allein!

Et lè vouaïque eimbautsi contré la Perraudettsa.

Onra, vo sédès quand on va dinse roudâ dein lo vognoubllo, on sâ prâo coumeint on l'ai va, mâ, dâi iadzo, on ne sâ diéro coumeint on revint et l'est cein qu'est arrevâ à noutrè dou Conseillers,

Quand l'ont zu prâi quartettâ pè lo Priorâ et goliassi tsi lâo collègues, ma fâi sè troviront on bocon biliets po s'ein reveni à Lozena, assebin quand l'arrevéront à coutset dè la tserâirâ dè Bor, lo pe dzouveno que baillivè lo brè à l'autre que brelantsivè destra, dese : « No faut décheindrè pè la Tseneau dè Bor, po pas sâ férè vâiré dinsè; kâ qu'est te que derant noutrès collègues de Lozena se no reincontrâvont ora; no faut no remisâ à la paille âo pe vito po ne pas no férè vergogne! »

Mâ ne s'atteindont pas à l'affèrè que vé vo derè. Arrevâ ào maitein dè la tserâirâ dè la Tseneau, vouaïque que tot d'on coup : Piouf! pan! Lo vilho dâi Conseillers sè vâi tot d'on coup dzicilliâ oquî d'épais et dè tsaud su la tête que, ma fâi, sè trova tot dépourent, tandi que l'autre Conseiller ve son bugne de coumenion s'eccliaffâ perquie bas, dou pa pe llien, découté dâi breqûes d'écouallès. Tot cein, coumeint vo peinsâ, a fe on détertin dè la mettance.

— Tè râodzâi pi lo commerce! fasâi ion dâi Conseillers ein pâsseint son tsapé, que dâo diabllio est te cein? crayo que ne z'ont vouedi dè la soupa pè dessus!

— Oi ma fâi, fâ l'autre, ein vouaïteint la veste à son collègue qu'avâi dâo poret et dâi folhiès dè tchoux alliéfaïs pè su lè mandzès, no z'ont vouedi n'a terrina dè soupa su la tête, clliâo caïons!

L'uront bio vouâiti ein amont, mâ n'y avâi nion ài fenêtrès.

La fenna à ne n'ovrâi, que lodzivè à n'on troisième, avâi met su la fenêtre la soupa à se n'hommo po la refrâidhi on bocon et paret que lè bouebès à Nonâi, que s'amusavont découté, aviont accouli bas la terrina.

— Ora, ne s'ein frais! désai ion dâi Conseillers; coumeint dianstre faut te que retorneyo déman à la tenâblia avoué on bugne dinse!

— Et mè! fasâi l'autre qu'avâi adé dâi gallons ein poret et ein folhiès dè tchoux pè su sè mandzès. Oh! cein ne va pas dinsè! No faut eintâ rique raque dein cllia maison et réclia-mâ n'indanità à clliâo qu'on fê lo coup!

— Oi, ma fâi, t'as résion; n'ein ein lo drâi!

L'eintront don dein la baraque et vont se-naiâi ào premi, io démâorâvè lo propriété, on bon vilho, farceu qu'on tonéro, et que sè met à recâffâ quand vâi noutrès dou Conseillers avoué dâi z'haillons dinse coffo.

Adon quand l'eut oùi l'affèrè et que ve què lè dou gallia volliâvè n'indanità, lâo fe:

— Atteindè pi, vu vâiré!

Adon ye pâssè son dâi su la mandze dè veste dè cé qu'âtai tot eimpotattâ, la sè fourrè dein lo mor ein faseint état d'agottâ et dese à noutrès Conseillers:

— Mè z'amis, se vo z'ai reçu dè la soupa su

la tête, cllia soupa ne vint pas dè tsî mè; kâ, tsî mè, que su don ào premi, on fâ tot ào buro; ào second, font tot à l'oulhio, cein ne vint pas non plie dè tsî leu; vo faut montâ ào troisième, io font tot à la grêce; po su, cein vint dè lâ d'amont.

C. T.

L'avocat et le pasteur.

Deux anciens camarades, jeunes encore, l'un avocat, ou ce que vous voudrez d'autre, le second pasteur de campagne, se retrouvent chez ce dernier et s'en vont faire une promenade à cheval. L'avocat plaint son ami de devoir vivre au milieu d'une population inculte et de devoir sacrifier ses goûts intellectuels à une carrière honorable et digne, il le reconnaît, mais qu'il ne lui envie guère.

Le pasteur prend la défense de ses paroisiens et finit par dire à son interlocuteur que ses paysans sont plus instruits que ne le pensent ceux qui ont usé leurs culottes sur les bancs de la faculté de droit et que, en particulier, ils savent deux langues.

Etonnement de l'avocat.

— Mais certainement, ils connaissent leur patois, dont les richesses sont incomparables, et si tu refuses à ce langage la valeur que je lui attribue, c'est surtout parce que tu ne le comprends pas et que tu enrages en les entendant et en les voyant sourire, à la seule pensée que peut-être ils se moquent de toi. Et puis ils connaissent le français.

— Je ne sais pas leur patois, répond l'avocat, mais le peu que j'en connais vaut au moins autant que les quelques mots de français qu'ils finissent par annoncer, après avoir fait souffrir mille morts à leur instituteur. Ils ne savent pas le français et tu radotes quand tu prétends le contraire. Tiens, je parle de m'adresser en français au premier que tu m'indiqueras.... tu vois que je suis bon prince, puisque je te laisse même le choix du sujet.... et qu'il ne comprendra pas un mot de ce que je lui aurai dit. Je lui demanderai tout simplement de m'aider à rétablir l'égalité entre mes étriers.

Et un peu plus loin, sur un signe, notre avocat s'adresse en ces termes à un paysan occupé à arracher des pommes de terre à quelque distance de la route :

— Dis-donc, Rustique, voudrais-tu me rendre un service?

— Rustique, rustique, murmure le paysan, que diablio mè vau-te avoué son rustique. Mé mouso que mè preind po lo maçon qu'a rustica la maison ào syndico. Faut to parai alla vaire.

— Bein lo bonzo. Qué te que l'ai ia?

— Fais, je t'en prie, un mouvement d'approximation jusqu'à mon hypostase, afin de rétablir l'équilibre entre mes supports, dont l'un est succinct et l'autre prolix.

— Crayo que sè fot dè mè, cè botzâ; va-t'ein ào diablio, tzaravouta.

Et le paysan de retourner à son champ en continuant ses bénédicitions à l'adresse des deux promeneurs.

— Tu vois bien qu'il ne m'a pas compris.

— Minute, il est encore supérieur à toi à l'égard du patois. Il a du moins parfaitement compris que tu te moquais de lui et sa réponse le prouve.

Une crise inquiétante.

« Le cyclisme a pris en Europe et en Amérique un développement tel, nous dit *Le Voleur*, qu'un grand nombre de commerces en éprouvent un préjudice considérable; toutes les industries qui touchent aux sports, aux jeux, aux arts d'agrément, traversent une crise des plus pénibles. On ne vend plus ni raquettes de tennis, ni cartes à jouer, ni pianos; les fem-